



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2020/2021
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2021/2022
CORSO DILAUREA MAGISTRALE	LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI
INSEGNAMENTO	CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE
TIPO DI ATTIVITA'	C
AMBITO	20943-Attività formative affini o integrative
CODICE INSEGNAMENTO	02261
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-FIL-LET/14
DOCENTE RESPONSABILE	RESTUCCIA LAURA Professore Associato Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI	
CFU	6
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	120
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	30
PROPEDEUTICITA'	
MUTUAZIONI	
ANNO DI CORSO	2
PERIODO DELLE LEZIONI	2° semestre
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	RESTUCCIA LAURA Mercoledì 9:30 12:00 il ricevimento va prenotato; per orari o giorni alternativi va concordato con il docente all'indirizzo laura.restuccia@unipa.it

PREREQUISITI	È richiesta la conoscenza di almeno due corpora letterari e delle relative lingue di espressione nonché una sufficiente informazione sui relativi contesti storico-critici.
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	Conoscenza e capacita' di comprensione Alla fine del percorso formativo lo studente dovrà dimostrare di possedere la conoscenza degli argomenti trattati nel corso delle lezioni frontali e, in particolare: i principali metodi dell'ermeneutica letteraria; gli strumenti della critica letteraria; gli strumenti della ricerca nel campo della dialettica intertestuale e interdisciplinare. Lo studente dovrà inoltre dimostrare di avere acquisito la conoscenza dei testi letterari, supportati da testi critici, correlati agli argomenti monografici presentati nel corso delle lezioni (come da programma). La capacita' di comprensione e' stimolata nel corso delle lezioni frontali e conseguita attraverso lo studio individuale. La verifica del raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi avviene sia in itinere, attraverso puntuali sollecitazioni nel corso delle lezioni, che attraverso la prova d'esame orale. Capacita' di applicare conoscenza e comprensione Nel corso delle lezioni, attraverso alcune esemplificazioni, saranno mostrate la natura e la funzione dei diversi interrogativi con i quali e' possibile avvicinarsi ad un'opera letteraria al fine di fornire agli studenti la pratica degli strumenti utili per leggere un testo letterario con consapevolezza teorico-critica. Il raggiungimento della capacita' di applicare le conoscenze da parte dello studente, avviene tramite la riflessione critica sui testi proposti per lo studio individuale sollecitata dalle attivita' in aula. La verifica del raggiungimento dei risultati avviene attraverso la prova di esame di profitto. Autonomia di giudizio Durante il percorso formativo lo studente sara' messo in grado di utilizzare i principali strumenti di analisi, di formulare una propria lettura critica di un testo letterario utilizzando gli strumenti metodologici e critici che gli sono stati indicati e comparando le differenti fonti critiche. L'acquisita autonomia di giudizio e' verificata nel corso della prova d'esame. Abilita' comunicative Le abilita' comunicative relative all'esposizione delle competenze apprese, saranno stimolate durante il corso attraverso il continuo invito al dialogo e alla comune riflessione su problematiche inerenti ai possibili approcci al testo letterario e alla funzione della Letteratura e saranno verificate nel corso della prova d'esame. Capacita' d'apprendimento Lo studente sara' messo in grado di utilizzare gli strumenti di analisi e di applicare i metodi di approccio al testo letterario in chiave comparatistica. Le capacita' di apprendimento sono verificate durante il corso in modalita' interattiva, con il recupero di eventuali carenze riscontrate, e attraverso l'esame di profitto.
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	La valutazione sara' effettuata in un'unica prova orale nel corso della quale saranno poste ai candidati alcune domande, a partire da un minimo di due, rispondendo alle quali il candidato dovrà dimostrare il possesso delle competenze e delle conoscenze disciplinari previste dal corso, nonché di saperle esporre in termini chiari e precisi. Lo studente dovrà inoltre dimostrare di saper stabilire connessioni tra i vari contenuti inerenti all'oggetto del corso nonché di avere acquisito autonomia di giudizio critico. Le domande saranno incentrate sia sui metodi della critica letteraria per verificare la consapevolezza dello studente del metodo oggetto della discussione e dunque la sua capacita' di applicarlo, sia sui testi narrativi dalla cui lettura lo studente dimostrera' di saper applicare un taglio critico. La valutazione sara' espressa con un voto in trentesimi. Distribuzione dei voti. 30 - 30 e lode: per essere valutati con il massimo dei voti, lo studente dovrà dimostrare di avere acquisito una conoscenza avanzata degli argomenti in programma; di avere acquisito piena conoscenza delle metodologie di approccio al testo letterario; di essere in grado di formulare una autonoma lettura critica di un testo letterario utilizzando gli strumenti metodologici e critici che gli sono stati indicati e di possedere piena proprieta' di linguaggio. 26 – 29: lo studente dovrà dimostrare conoscenze esaurienti e specialistiche accompagnate da consapevolezza critica; buona conoscenza delle metodologie di approccio al testo letterario e di essere in grado di applicarle alla lettura critica di un testo letterario; di possedere una buona proprieta' di linguaggio. 22 – 25: lo studente dovrà dimostrare di essere a conoscenza degli argomenti generali dell'insegnamento; di avere acquisito almeno basilari capacita' di applicare le principali metodologie di approccio al testo letterario; di possedere almeno una basilare padronanza delle terminologie della critica letteraria. 18 – 21: lo studente dovrà dimostrare di avere acquisito almeno una minima conoscenza dei principali argomenti dell'insegnamento; una minima conoscenza delle metodologie di approccio al testo letterario; una minima padronanza del linguaggio tecnico.

OBIETTIVI FORMATIVI	Obiettivo principale del corso e' quello di fornire agli studenti i principali metodi di approccio al testo letterario in chiave ermeneutica. In coerenza con gli obiettivi specifici del corso di laurea, un accento particolare sara' posto sulle interpretazioni dei metodi letterari, intersemiotici e intertestuali. Il corso sara' articolato su due aree principali: 1) i metodi della critica letteraria e della letteratura comparata: Formalismo; Strutturalismo; Storicismo critico; Critica stilistica; Critica psicoanalitica; analisi testuale; le principali aree della letteratura comparata; gli studi di traduzione e le sue diverse modalita' di approccio interlinguistico, intertestuale e intersemiotico; Tematologia; Studi culturali; influenze reciproche tra la letteratura e le altre arti; influenze reciproche tra letteratura e gli altri campi del sapere; gli approcci interculturali; 2) esempi di possibili applicazioni metodologiche sul tema della "diaspora italiana": L'emigrazione italiana e la sua letteratura; la Letteratura Italo-Americana; la Letteratura Italo-Argentina; la letteratura delle colonie italiane nel Corno d'Africa.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Il corso sara' svolto su 30 ore di lezioni frontali, come previsto per il conseguimento dei crediti formativi prescritti (6 CFU)
TESTI CONSIGLIATI	Testi consigliati Suggested bibliography 1) Critica letteraria e letterature comparate due a scelta dello studente fra i seguenti testi: Literary criticism and comparative literature student must choose two among the following texts: Ashcroft B., Griffiths, G., Tiffin, H. (a cura di) The Empire writes back. Theory and Practice in Post-Colonial Literatures, Routledge R. Baccolini, V. Fortunati et al. (a cura di), Critiche femministe e teorie letterarie, Clueb W. Benjamin, L'opera d'arte nell'epoca della sua riproducibilita' tecnica, Einaudi R. Bertazzoli, La traduzione: teorie e metodi, Carocci H., K. Bhabha, I luoghi della cultura, Meltemi I. Chambers, L. Curti (a cura di), The Post-Colonial Question, Routledge G. Desideri (a cura di), Psicanalisi e critica letteraria, Editori Riuniti U. Eco, Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione, Bompiani U. ECO, Lector in fabula, Milano, Bompiani U. Eco, I limiti dell'interpretazione, Bompiani U. ECO, Sulla letteratura, Bompiani F. Fanon, Pelle nera, maschere bianche, Marco Tropea F. Fanon, I dannati della terra, Einaudi. S. Fish, C'e' un testo in questa classe? L'interpretazione nella critica letteraria e nell'insegnamento, Einaudi N. Frye, La letteratura e le arti visive e altri saggi, trad. di Carla Pezzini, Abramo E. Gioanola, Psicanalisi e interpretazione letteraria, Jaca Book Ph. Lejeune, Il patto autobiografico, Bologna, Il Mulino G. Lukacs, Il marxismo e la critica letteraria, Einaudi F. Orlando, Per una teoria freudiana della letteratura, Einaudi G. Pagliano, Profilo di sociologia della letteratura, Bompiani E. Raimondi, Tecniche della critica letteraria, Torino, Einaudi C. Segre, Avviamento all'analisi del testo letterario, Einaudi G. Spivak, The Post-Colonial Critic, Routledge T. Todorov (a cura di), I formalisti russi. Teoria della letteratura e metodo critico, Einaudi R. Trousson, Un probleme de litterature comparee: les etudes de themes. Essai de methodologie, Minard 2) L'immagine rifratta: Italiani nel mondo, Italiani dal mondo Lo studente e' tenuto a scegliere uno tra i seguenti percorsi: The refracted image: Italians in the world, Italians from the world the student must choose (autonomously) one of the the following paths a) L'Emigrazione italiana nella letteratura Testo di studio: Italian Emigration in Literature Study text L. Restuccia: Con biglietto di andata: raccontare l'emigrazione verso Stati Uniti e Argentina (con particolare riferimento ai capitoli I e II) Lecture: due a scelta fra i seguenti testi Reading: two among the following texts Edmondo De Amicis, Sull'Oceano, 1889

Luigi Capuana, Gli Americani di Rabbato, 1912 Mario Soldati, America primo amore, 1935 Carlo Levi, Cristo si e' fermato a Eboli, 1945 Cesare Pavese, La luna e i falò, 1950 Giose Rimanelli, Peccato originale, 1954 Giose Rimanelli, Biglietto di Terza, 1958 Giose Rimanelli, Una posizione sociale, 1959 Saverio Strati, Mani vuote, 1960, Saverio Strati, Gente di viaggio, 1966 Saverio Strati, Noi lazzaroni, 1972 Melania Mazzucco, Vita, 2007 b) La diaspora: Stati Uniti d'America Italian diaspora: United States of America Testi di studio: uno a scelta fra i seguenti Study texts: one to choose from the following L. Restuccia: Con biglietto di andata: raccontare l'emigrazione verso Stati Uniti e Argentina (con particolare riferimento ai capitoli I e III) Lecture: due a scelta fra i seguenti testi Reading: two among the following texts Pascal D'Angelo, Son of Italy, 1924 Pietro Di Donato, Christ in Concrete, 1939 Mario Puzo, The Fortunate Pilgrim, 1964 Joseph Tusiani, Envoy from Heaven, 1965 Mario Puzo, The Godfather, 1969 Gay Talese, Honor thy Father, 1971 Helen Barolini, Umbertina, a novel, 1979 Tina De Rosa, Paper Fish, 1980 Josephine Gattuso Hendin, The Right Thing to Do, 1988 Jerre Gerlando Mangione, Mount Allegro: A Memoir of Italian American Life, 1989 Tony Ardiszone, In the Garden of Papa Santuzzu, 1999 Gioia Timpanelli, What Makes a Child Lucky, 2008 Helen Barolini, Crossing the Alps, 2010 c) La diaspora: Argentina Italian Diaspora: Argentina Testo di studio: Study text: L. Restuccia: Con biglietto di andata: raccontare l'emigrazione verso Stati Uniti e Argentina (con particolare riferimento ai capitoli I e IV) Lecture: due a scelta fra i seguenti testi Reading: two among the following texts Syria Poletti, Gente Conmigo, 1962 Syria Poletti, Extraño oficio, 1972 Antonio Dal Masetto, Las novella de Agata, (1990-1994), 2011 Roberto Raschella, Si hubieramos vivido aqui, 1998. Maria Teresa Andruetto, Stefano, 1997 Laura Pariani, Quando Dio ballava il tango, 2002 Laura Pariani, Dio non ama i bambini, 2007 Mariangela Sedda, Oltremare, 2004 d) La diaspora: Colonialismo italiano Italian Diaspora: Italian Colonialism Testi di studio: uno a scelta fra i seguenti Study texts: one to choose from the following L. RICCI, La lingua dell'Impero. Comunicazione, letteratura e propaganda nell'eta' del colonialismo italiano, Roma, Carocci, 2005 G. TOMASELLO, L'Africa tra mito e realta: storia della letteratura coloniale italiana, Palermo, Sellerio, 2004. Lecture: due a scelta fra i seguenti testi Reading: two among the following texts Orio Vergani, Io, povero negro, 1928 Ennio Flaiano, Tempo di uccidere, 1947 Mario Tobino, Il deserto della Libia, 1952
--

	Giuseppe Berto, Guerra in camicia nera, 1955 Enrico Emanuelli, Settimana nera, 1963 Alfredo Strano, Cristo se n'e' andato, 2003 Erminia Dell'Oro, L'Abbandono. Una storia eritrea, Torino, Einaudi, 2006 Erminia Dell'Oro, Asmara addio, 1988 Luciana Capretti, Ghibli, 2004 Igiaba Scego, Adua, 2015 Carlo Lucarelli, Il tempo delle iene, 2015 N.B.: dal momento che si tratta di testi non sempre recenti e' possibile far ricorso a qualunque delle edizioni in commercio. Since these are not always recent texts, it is possible to use any editions. Eventuali studenti non frequentati, lavoratori, che presentino particolari esigenze, possono concordare con il docente un programma di studi alternativo. Non-attending students, workers, or students with particular needs, may agree with the teacher for an alternative program.
--	--

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	critica psicoanalitica;
2	Critica formal strutturalista
2	critica ideologica
2	gli strumenti della ricerca nel campo della dialettica intertestuale e interdisciplinare
2	Traduttologia e le sue differenti metodologie di approccio interlinguistico, intertestuale e intersemiotico
2	Tematologia
2	Cultural studies
2	Gender Studies
2	Letteratura italiana e emigrazione
4	Letteratura italo-americana
4	Letteratura italo-argentina
4	Letteratura delle colonie italiane nel Corno d'Africa